

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de L'enseignement Supérieur et de La
Recherche Scientifique

Université Ain Témouchent Belhadj Bouchaib

Faculté des Lettres , Langues et Sciences
Sociales



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة عين تموشنت بلحاج بوشعيب

كلية الآداب واللغات والعلوم الاجتماعية

**MEMOIRE DE MASTER
EN LANGUE FRANÇAISE**

**Spécialité :
Didactique des langues étrangères**

Intitulé

**Le socioculturel algérien dans le manuel scolaire du FLE du cycle
primaire et ses représentations par les enseignants du FLE.**

Présenté par :

YEKHLEF YASMINE

TALBI SAKINA

Sous la direction de :

MERBOUH HADJER

Jury de soutenance :

Président : Dr

Encadrant : Dr

Examineur: Dr.....

Promotion juillet 2021

Dédicace

A ma très chère mère,

Quoi que je fasse ou que je dise, je ne saurai point te remercier comme il se doit. Ton affection me couvre, ta bienveillance me guide et ta présence à mes côtés a toujours été ma source de force pour affronter les différents obstacles.

A mon très cher père

Tu as toujours été à mes cotés pour me soutenir et m'encourager.

Que ce travail traduit ma gratitude et mon affection.

A mon chère frère « ZINE EL ABIDME »

A ma chère petite sœur « HADJER »

Que dieu les protège et leur offre la chance et le bonheur.

A mes intimes « CHARABED » et « ANNA »

Pour leurs indéfectibles soutiens et leurs patiences infinies, qui m'ont aidé et supporté dans les moments difficiles, je vous aime,

Vous êtes mes sœurs d'âme.

A mon frère « ABDENOUR » pour leur aides et supports dans ma vie.

A mes chères copines « IMEN, FATMA, HANAA, SOH'R, SAMIA, SAMIA Annaba, KHADIDJA ».

A mon accompagnant de vie « BENAMAR » qui m'as toujours encouragée.

A ma tendre tante bien-aimée « HAFIDA ».

A ma collègue et ma chère copine « TALBI SAKMA » qui été à mes cotés durant ce travail on a passé un agréable moment durant cette période.

A mon frère « HAMID » je le remercie.

Yekhlef Yasmine

Dédicace

C'est avec immense et grand satisfaction que je dédie cet humble travail.

À la mémoire de mon père, TALBI ABDERRAHMAN Que Dieu le tout puissant ait pitié et l'accueille en son vaste paradis.

À ma chère maman chérie, qui me donnait tout son amour et son affection, j'espère quelle sera fière de moi

À mon fiancé, qui m'a toujours soutenu et qui a toujours été à mes côtés pour m'encourager

À mes chères sœurs et mes chers frères, qui sont toujours là pour moi dans les bons comme dans les mauvais moments

À chère copine préférée YAKHLEF YASMINE, qui a été mon bras droit lors de la réalisation de notre travail

À mes amies, que j'ai côtoyées pendant cinq années avec qui je garde de bons souvenirs

À tous les membres de ma famille, ceux qui m'aident et ceux qui m'aiment

TALBI SAKINA

Sommaire

Introduction générale :.....	4
Introduction :.....	7
1 –Qu’est-ce que le socioculturel :.....	7
1-1 –Définition :.....	7
1-2- La culture :.....	7
2-le manuel scolaire du primaire :.....	8
2-1-Définition du manuel scolaire :.....	8
2-2-Qu’est- ce que la réforme ?	8
2-3-Histoire du manuel scolaire Algérien :.....	9
• Le manuel scolaire après la guerre (après l’indépendance) :.....	9
• Le manuel scolaire de la langue française, aujourd’hui :	9
2-4- Les fonctions du manuel :	9
- Fonction de transmission de connaissances :.....	10
- Fonction de développement de capacités et de compétence :.....	10
- Fonction de consolidation des acquis :	10
3-La description du manuel du 4 AP :.....	10
La description externe :.....	10
La description de la couverture :.....	10
La description interne :.....	11
L’introduction du manuel :.....	11
La structure du manuel :	11
les projets et séquences du manuel :.....	12
les images et les textes :.....	12
Les thèmes du manuel :	13
La description du manuel scolaire du 5 AP :.....	14
Description externe :.....	14
Description interne :.....	14
Les nouvelles leçons dans le manuel scolaire de la deuxième génération :	15
2-5-La deuxième génération du manuel scolaire :.....	16
2-5-1- la nouvelle réforme du système éducatif :	16
3- Analyse des éléments socioculturel algérien dans le manuel du primaire :	17
3-1- Analyse des éléments socioculturels dans le manuel scolaire de3èmeannée primaire :.....	17

Commentaire du tableau n°1 de 3AP :.....	19
3-2- Analyse des éléments socioculturels dans le manuel scolaire de 4 ^{ème} année primaire :.....	19
Commentaire de tableau n°2 de 4AP:.....	22
3-3 Analyse des éléments socioculturels dans le manuel scolaire de 5 ^{ème} année primaire :.....	23
Commentaire du tableau n°3 de 5AP :.....	29
Synthèse :	29
3-4- Synthèse comparative des trois tableaux précédentes (tableau n°1, n°2, n°3) :	29
Conclusion :	30
Chapitre 2	31
Questionnaire et.....	31
analyse des données.....	31
Introduction :.....	32
1-1- Le questionnaire :.....	32
1-2- Présentation du questionnaire :.....	32
1-3-Corpus :.....	33
1-4-L'objectif du questionnaire :.....	33
1-5-Questions d'introduction :.....	33
1-6-Description du questionnaire :.....	34
1-7-Analyse du questionnaire :.....	36
l'analyse des réponses des enquêteurs :.....	40
L'analyse des réponses des enquêteurs :.....	43
L'analyse des réponses des enquêteurs :.....	45
Conclusion :	48
REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES	49
Annexe.....	51

Introduction générale

Introduction générale :

La culture est un concept qui change constamment, comprenant plusieurs comportements et représentations de la collectivité, et aussi l'ensemble des coutumes, traditions et valeurs d'une communauté. Il existe une connexion profonde entre la culture et la société.

Ainsi, le terme socioculturel semble bien adapté, il se rapporte à un groupe humain et sa culture, qui exprime la culture dans un pays, une ville, un quartier...etc.

La culture algérienne est marquée par sa diversité, sa richesse, grâce notamment à ses différentes régions, aux emprunts à d'autres peuples, ainsi que sa diffusion à travers le monde. Chaque région, chaque ville ou oasis constitue un espace culturel particulier. La Kabylie, les Aurès, l'Algérois, les Hauts Plateaux, la Vallée du Mzab, le Gourara, le Hoggar, chacune des régions avec des particularités culturelles et parfois linguistique.

La langue est à la fois déterminée par et déterminante pour la culture qui lui est associées. Les articles qui suivent interrogent l'articulation entre la langue et la culture.

D'une part, ils tendent à mettre à nu les représentations implicites sur lesquelles repose l'enseignement de la langue, qu'elle soit maternelle ou étrangère. La langue est le véhicule de perceptions internes et le reflet d'une réalité identitaire, comme arriver à la transférer et à l'exporter dans un environnement étranger en l'isolant de son milieu sans lui enlever ses caractéristiques et ses particularités.

Le facteur déterminant dans l'acquisition et la manipulation d'une langue étrangère et son degré d'authenticité par rapport au milieu socioculturel et son degré d'immersion dans ce milieu. Le transfert de ce milieu subit cependant un processus de sélection non pas naturelle, mais artificielle par lequel seulement certains aspects ou facettes de cette culture sont proposés et véhiculés lors de l'enseignement de cette langue.

D'après l'article intitulé « Motivation et stéréotypes culturels dans l'apprentissage des langues étrangères », Wielfried DECOO souligne le fait que :

« apprendre une langue étrangère signifie aussi entrer en contact avec une autre communauté linguistique, le plus souvent représentée par un pays. Il serait déjà intéressant d'étudier dans quelle mesure nos élèves introduits à un cours de langue étrangère dans leur programme scolaire, se représentent la réalité du pays étranger [...] Sans doute une certaine image du pays étranger joue dans le fond de la pensée-image touristique, souvenir d'un séjour [...] Mais il est à craindre que souvent aussi, seuls le nom du cours et la matière lexicale et grammaticale importent pour des élèves qui ne font que subir leur programme. (DECOO 1980 : 137) »

Le manuel scolaire est le principal pilier de l'éducation, le présent manuel de la cinquième année primaire s'inscrit dans la logique de progressivité relative à l'enseignement /apprentissage de la langue étrangère, allant du palier II (2^{ème} et 3^{ème} année) au palier III , c'est-à-dire la 5^{ème} année, du cycle primaire. Il s'agit de la troisième année d'enseignement/apprentissage de la langue française. Le livre de l'élève est élaboré à partir d'une démarche méthodologique et didactique adaptée à tous les élèves algériens, des différentes régions du pays, ayant pour objectif fondamental la réussite de tous.

Nous interrogeant le rapport entre enseignement du français et culture algérienne, en posant la problématique suivante :

L'élément socioculturel algérien est-il présent dans les manuels scolaires du FLE (3^{ème} et 4^{ème} et 5^{ème} année primaire) ? Et ce qu'en pensent les enseignants de FLE ?

Pour répondre à cette problématique, nous émettons les hypothèses suivantes :

- 1- L'élément socioculturel algérien est présent en force dans le manuel scolaire du FLE.
- 2- Les enseignants du FLE jugent positivement la présence de l'élément du socioculturel algérien.

Les objectifs de notre recherche se résument dans la présence de la culture algérienne dans les manuels scolaires (du 3^{ème} année , 4^{ème} année,5^{ème} année primaire)

L'impact du socioculturel chez les élèves du cycle primaire 3^{ème}, 4^{ème}, 5^{ème} année (selon les enseignants du FLE) donne une connaissance sur notre coutumes et traditions et d'autres cultures de notre pays l'Algérie.

Chapitre 1

Chapitre I

Introduction :

Le manuel scolaire est un outil pédagogique qui a subi un changement dans ses programmes et méthodologies .

La refonte du système éducatif algérien a connu une profonde transformation en provoquant des changements dans ses différents structure scolaire.

L'intégration des éléments socioculturels dans la nouvelle réforme à porter a l'élève de se découvrirai la culture algérienne .

1 -Qu'est-ce que le socioculturel :

1-1 -Définition :

D'après le dictionnaire de L'INTERNAUTE, le terme socioculturel est un adjectif signifiant tout ce qui concerne une société et sa propre culture ». Cela veut dire que tout élément a un lien avec la société et la culture qu'elle englobe. Cet adjectif représente la combinaison de deux mots : « socio » qui vient de société et « culturel » qui est relatif à la culture existante dans cette société. En rassemblant ces deux parties, Claude Clanet déclare : « le socioculturel est un concept qui tire ses origines de l'ensemble des sciences sociales et les interactions différentes entre l'individu et son environnement (culturel, économique, historique...) »

Définition du dictionnaire Larousse : le socioculturel est relatif aux structures sociales et à la culture qui contribue à le caractériser.

1-2- La culture :

La culture est la somme des acquis, des connaissances, des modes d'actions, permettant à l'être de régler son comportement propre, ses rapports avec les autres êtres et ses rapports avec la nature

L'être humain ne peut être sans culture ; le niveau du développement historique d'un peuple étant en rapport direct avec les qualités et les formes d'expression de sa culture.

La culture est le ciment essentiel de tout groupe social, son moyen premier d'intercommunication et la prise sur le monde extérieur, son âme, sa réalisation et sa capacité de changement et vivre en solidarité avec ses semblables, ne semble pas être l'essence naturelle de l'être humain.

Chapitre I

2-le manuel scolaire du primaire :

2-1-Définition du manuel scolaire :

Le manuel scolaire est un élément central dans la pratique pédagogique et scolaire. Cet outil Opédagogique et didactique est primordiale pour les deux actants du processus de l'enseignement /apprentissage : l'enseignant et l'apprenant.

Selon la définition du Petit Robert (2003): « Le Manuel est un ouvrage didactique présentant, sous un format maniable, les notions essentielles d'une science, d'une technique, et spécialement les connaissances exigées par les programmes scolaires ».

Le manuel scolaire est un facteur essentiel d'instruction et de socialisation, il est porteur de savoirs, mais également de normes et de valeurs culturelles, religieuses, humaines, etc. Il est un élément central dans la pratique pédagogique.

Le manuel scolaire est reconnu comme l'un des facteurs efficaces pour améliorer la qualité de l'enseignement, particulièrement dans les états ou le système éducatif manque de moyens. Le manuel scolaire n'est pas un simple support de transmission des connaissances, puis que par son contenu il participe non seulement à l'instruction mais également à l'éducation.

En voici quelques définitions du manuel, en didactique :

➤ D'après François-Marie GÉRARD ET Xavier ROEGIERS (2009,page 96), « Un manuel scolaire peut être défini comme un outil imprimé, intentionnellement structuré pour s'inscrire dans un processus d'apprentissage, en vue d'en améliorer l'efficacité ».

➤ Selon Jean-Pierre ROBERT (2002), « le mot « Manuel » signifie tout ce qu'on peut tenir dans la main pour s'en servir dans le processus éducatif ». L'auteur de confirmer que ce terme est d'origine latine, provenant de « manualisa » qui est l'adjectif du mot « Manus » qui signifie en français 'main'.

➤ En pédagogie, un manuel désigne: « Tout ouvrage imprimé, destiné à l'élève, auquel peuvent se rattacher certains documents audiovisuels et d'autres moyens pédagogiques, et traitant de l'ensemble ou des éléments importants d'un programme d'études pour une ou plusieurs années d'études » (Dictionnaire actuel de l'éducation, de Jean-Pierre ROBERT, 2002, p. 104).

2-2-Qu'est- ce que la réforme ?

La réforme est un ensemble de changements dans un système, afin de pouvoir répondre aux demandes de la société en tout ou en partie. La réforme de l'éducation est le résultat d'un projet de recherche réalisé dans le but de changer et de développer le système éducatif pour plus d'efficacité et d'efficience. Le projet de réforme consiste à

Chapitre I

inciter les acteurs de l'éducation à prendre en compte le processus d'innovation et à le gérer rationnellement. La réforme peut être radicale, englobant la superstructure et les sous-structures du système, c'est-à-dire ses divers éléments structurels et fonctionnels comme elle peut être superficielle, abordant des aspects spécifiques.

Les résultats de la réforme sont déterminés par le rendement qu'elle réalise, objectif de la réforme du système éducatif .

La suite de deuxième génération : L'ancienne ministre de l'Éducation nationale, Noria BENGHABRIT a précisé : « Dans le cadre de la réécriture des programmes, nous nous attelons à valoriser le patrimoine national très peu représenté dans les manuels scolaires actuels, en repositionnant la production d'auteurs algériens pour mieux asseoir la dimension d'algerianisé, car les auteurs algériens ne représentent que 20% dans nos programmes scolaires »

2-3-Histoire du manuel scolaire Algérien :

D'après le changement qu'a reconnu l'Algérie dans son gouvernement après la colonisation le système éducatif a connu plusieurs étape de développement.

• Le manuel scolaire après la guerre (après l'indépendance) :

Après en 1962, l'Algérie a entamé plusieurs autres révolutions dans différents domaines. L'une des plus importantes fut la révolution culturelle, L'Algérie s'est retrouvée avec un grand déficit en enseignants et les écoles algériennes se sont inspirées du système français. Le français était la langue d'enseignement principale et l'arabe était enseigné comme seconde langue. Mais avec l'indépendance, le gouvernement a repensé le système éducatif de manière à promouvoir les cultures arabe et berbère, en faisant une algérianisation du manuel scolaire.

Des efforts considérables ont été déployés pour élaborer le manuel scolaire algérien. Ainsi, le défi a été relevé que ce soit sur le plan de la forme ou celui du contenu .

• Le manuel scolaire de la langue française, aujourd'hui :

Avec la nouvelle réforme, l'enseignement-apprentissage de la langue française connaît d'importants changements avec principalement l'introduction d'une nouvelle démarche pédagogique. Ce changement comprend plusieurs modifications, du contenu, sa forme, la qualité du papier, son édition, son impression.

2-4- Les fonctions du manuel :

Le manuel scolaire contient plusieurs fonctions dans le processus d'enseignement et d'apprentissage. Ces fonctions sont destinées à l'élève.

Chapitre I

On peut résumer les fonctions du manuel scolaire du FLE qui ont une relation avec l'enseignement dans cette synthèse :

- Fonction de transmission de connaissances :

Une fonction cognitive représentée en transmettant une connaissance idéologique particulière à travers des connaissances et des perceptions dirigées vers des matériels d'apprentissage, reflétant la culture dominante qui est censée prévaloir et être jugée par elle pour connaître le degré et l'étendue de sa compatibilité avec la culture de la société.

- Fonction de développement de capacités et de compétence :

Une fonction institutionnelle et organisationnelle qui répond à la division de l'enseignement en niveaux et matières du programme selon les spécificités de chaque matière séparément, en plus de refléter la structure hiérarchique du système éducatif et le degré de liberté laissé à l'enseignant pour diriger les activités scolaires.

- Fonction de consolidation des acquis :

Une fonction pédagogique qui reflète la nature, la qualité et les formes de communication entre l'apprenant et l'enseignant, ainsi que la perception formée sur la nature et la qualité du modèle éducatif.

3-La description du manuel du 4 AP :

La description externe :

La description de la couverture :

Le nouveau manuel scolaire de 4^{em} AP de la deuxième génération se caractérise ; dès la première vue par la couverture qui est faite en papier cartonné d'une couleur verte avec des demi-cercles de trois couleurs vert et violet et bleu.

Au milieu de la page nous trouvons deux apprenants (une petite fille brune et souriante avec un cheveu noir et un petit garçon souriant en face d'elle) prenant deux grands crayons de couleurs orange et verte. Les couleurs de la couverture sont florissantes et lumineuses et chaque couleur a une signification et interprétation.

Dans le fond de cette page de couverture nous trouvons un grand titre « FRANÇAIS » écrit en majuscules avec une couleur blanche.

Quant à l'arrière couverture contient les mêmes couleurs de l'avant de couverture avec un rajout de blanc et en bas il y a le prix de manuel (2000DA) et la maison d'édition et la date de publication (2017- 2018).

Chapitre I

La description interne :

La première page après la couverture contient un dessin animé de deux enfants (une fille et un garçon) portent des cartables sur le dos et au-dessus il y a un grand titre « FRANÇAIS » écrit en majuscules vert et en bas un titre « Quatrième année primaire » écrit en minuscules rouge et un peu plus bas ; figurent les noms des auteurs et leurs fonctions comme suit :

Leïla MEDJAHED (maitre de conférences)

Amer CERBAH (inspecteur de l'enseignement)

Hamid TAGMOUNT (inspecteur de l'enseignement moyen)

Mohamed BENDAHMANE (professeur de l'enseignement primaire)

-La maquette est réalisée par HAMINA EL HOCINE et la couverture a été conçue par LHOCINE LOUISA et la coordination est réalisée par AZOUAOUI Cherif et BOUDALI Zohra

-la date d'Édition 2017 –2018 et un peu plus bas il y a le N de ISBN (987.9947 .20.873.1) et celui du dépôt légal et en plus bas de la deuxième page du manuel il y a « conformément à l'arrête ministériel N 532 du 2017 Tous droits réservés à « LONPS » et il Ya aussi une autres formule écrit en langue arabe.

L'introduction du manuel :

Dans la troisième page, on trouve l'introduction qui contient trois paragraphe adressé directement a l'élève pour lui donner des motivations et quelque recommandation pour bien utiliser ce manuel et des encouragements à l'élève et lui souhaite de passer une agréable année.

La structure du manuel :

Dans son ensemble le manuel du 4 A.P contient 103 pages qui se répartissent

comme suit : --Le première cours de manuel a commencé à partir de la page 14

-Les premières pages non numérotées parce que elles sont réservées aux :

-Un page pour introduction du manuel, le tableau de contenues de manuel est présenté sur six (6) page où sont résumé les objectifs de chaque projet et le titre de chaque séquence.

-De son intérieur il Ya deux page aussi non numérotées qui résumée un peu le contenu de trois projets qui contient des dialogues et des textes et des images pris des séquences du manuel.

-Sur le verso de la dernière page de la présentation du manuel se trouve un garçon qui salue ses camarades avec une grande écriture en bleu « bonne année scolaire mes camarades »

-Dans le début de chaque projet on trouve un dessin qui présente la séquence (contient une image illustrée de séquence et le titre de projet et les titres des séquences)

Chapitre I

-la dernière page de la séquence est terminée par un poème accompagne parfois de dessins pour clore la séquence

-A la fin du manuel aussi on trouve (dessin animé) d'une petite fille souriante qui souhaite une bonne vacance.

-toutes les séquences des différents projets sont organisée et structurée selon le même schéma

les projets et séquences du manuel :

- Chaque projet avoir trois séquences :

• **Projet 01** : c'est notre quartier !

• **Projet 02** : c'est la fête

• **Projet 03** : A la mer !

Projet1 : C'est notre quartier !

- **Séquence 01** : Tu habites où

- **Séquence 02** : Je vais chez Madjid.

- **Séquence 03** : Au magasin.

Produit final : Réalisation de l'imagier du quartier de rêve

-Projet 02 : C'est la fête

- **Séquence 01** : Bonne fête !

-**Séquence 02** : Aujourd'hui, l'Aïd

-**Séquence 03** : Joyeux Anniversaire !

Produit final : Réalisation d'une affiche pour fêter l'anniversaire des élèves de la classe.

Projet 03 : A la mer

-**Séquence 01** : Tu connais l'aventure de la petite goutte d'eau ?

-**Séquence 02** : A la piscine

- **Séquence 03** : Que s'est-il passé ?

Produit final Réalisation : d'un présentoir des dessins des histoires racontées.

les images et les textes :

-Le manuel scolaire de 4AP portes des différentes des extraits, textes supports et des poèmes écrit par des écrivains algériens d'expression français qui donne l'occasion a l'élève pour connaitre des auteurs algériens et de se rapprocher à eux .

Chapitre I

- le choix des textes supports a été effectués par des concepteurs algériens
- Chaque textes accompagnée par des différentes images qui ont une relation avec le textes, en illustrant l'idée globale.
- Les textes et illustration sont enharmonie et facile à comprendre
- nous constatons que les images proposées dans ce manuel sont en rapport direct avec les sujets traités (comme les textes de la fête qui accompagne des images illustratives comme les plats et les tenus traditionnels) .
- les images qui accompagne les textes occupent un espace plus importants sur les pages du manuel et illustrent effectivement le sens et les idées des textes.
- Les textes supports dans le manuel
- 1 L'immeuble blanc Maissa BEY P 17
- 2 Jasmin Kamal ZEMOURI P 23
- 3 La balançoire Rachid BOUDJEDRA P 27
- 4 Les oiseaux Rachid BOUDJEDRA P35
- 5 Le petit singe Omar DIB P 42
- 6 La fête de Mouloud TaousAmrouche P 47
- 7 L'olivier de la colline Mouloud FERAOUN P 48
- 8 Un jour de fête Mohamed Cherif KHELIL P 56
- 9 Au gala Azouz BEGAG P 65 10 La petite goutte d'eau Fatéma BEKHAI P 75 - 11 Les cigognes Malek HADAD P 89
- 12 La pluie Gigi BIGOT P 52
- 13 La petite tortue Masson ANTONIN P 86
- 14 Sophie et les animaux Maité CARRANZA P 97

Les thèmes du manuel :

- La valeur socioculturelle intégrée dans les textes supports est bien marquée
- Les thèmes retenus pour les projets sont relatifs à la famille, le quartier, les fêtes religieuses et familiales.
- L'intégration de la socioculturelle dans le manuel de 4AP a plusieurs avantages a l'élève de lui mettre contact avec son milieu et permet a l'apprenant a découvrir la culture de son pays.

Chapitre I

La description du manuel scolaire du 5 AP :

Le manuel se compose d'expressions et des phrases qui nourrissent l'esprit et l'activent. Il existe différents types de livres, et parmi ces types se trouve le manuel pour la cinquième année primaire, en particulier le livre de la langue française.

Description externe :

Le manuel scolaire de 5 ap est avec une couverture bleu et dessus une fille aux cheveux longs et noirs tenant un sac à dos et allant à l'école et écrit dessus Français en gros caractères et en jaune, à la maison d'édition <Onps>.

Lorsque nous ouvrons le livre, nous trouvons l'index qui nous montre les numéros de page, y compris page pour textes français, grammaire française et exercices.

Notre corpus le manuel du 5AP, sa couverture nous donne une idée globale sur l'utilisation du manuel scolaire.

Le manuel scolaire est un moyen manipulable, il contient un couverture inflexible protéger, compris et moins équipé.

L'arrière couverture est la même que l'avant (le même carton, couleurs), et en bas il y a le prix de manuel (250da) et la maison d'édition et la date de publication 2019-2020, et le code barre, aussi le logo de l'édition, une écriture au milieu de la couverture "Circonscription Débile Français / ELOUED "

Description interne :

Le manuel scolaire présente 4 projets ayant 2 séquences chacun dont les types textuels sont narratifs et prescriptifs.

Les thèmes des textes sont la description de la vie quotidienne et celle de la vie scolaire.

Les projets et les séquences :

Projet 1 : Au Zoo.

Séquence 1 : Pauvre petite gazelle.

Séquence 2 : C'est un fennec.

Projet 2 : C'est un lieu exceptionnel.

Séquence 1 : Nous allons au musée.

Séquence 2 : Dans le train.

Chapitre I

Projet 3 : Qu'est ce qu'une catastrophe naturel ?

Séquence 1 : Quand je serai grand.

Séquence 2 : Que devons-nous faire ?

Projet 4 : Protégeons la nature.

Séquence 1 : Pourquoi notre terre est-elle en danger ?

Séquence 2 : Ne gaspillons pas l'eau !

Les nouvelles leçons dans le manuel scolaire de la deuxième génération :

Projet 1 :

- Les animaux sauvages et domestiques
 - Leurs noms.
 - Leurs habitats.
 - Leurs nourritures.
 - Leurs parties de leurs corps.
 - Leurs adjectifs pour les décrire.

Projet 2 :

- Les lieux.
 - Leurs noms.
 - Leurs moyens de transport.
 - Leurs indicateurs de lieux (à coté, devant , prés...).
 - Décrire un lieu.

Projet 3 :

- Les catastrophes.
 - Les différentes catastrophes.
 - Les sauveteurs.
 - Leurs causes et conséquences.

Chapitre I

- Que dois-je faire ?

Projet 4 :

- La nature.
 - L'importance de la nature pour l'homme.
 - Comment protéger la nature.
 - L'eau.
 - L'importance de l'eau pour l'homme.
 - Comment préserver l'eau.

2-5-La deuxième génération du manuel scolaire :

2-5-1- la nouvelle réforme du système éducatif :

Le système éducatif en Algérie a connu des changements depuis l'année 2003. A cause de la refonte.

La nouvelle refonte a été créée par les deux réformes successives :

La réforme de la 1^{ère} génération de 2003 et de la 2^{ème} génération créée de 2016, dans une relation de la continuité de la 1^{ère} génération.

<Le dispositif mis en place depuis 1976 n'était plus apte à prendre en charge l'évolution rapide des mutations technologiques et scientifiques. Le nouveau dispositif devra être organisé et structuré afin de faciliter le processus d'intégration et la régulation> (Le référentiel général des programmes algériens 2009, p27).

La structuration des manuels est l'élément le plus changé.

Le changement est causé au premier lieu d'amener les programmes et manuels à refléter les mutations et évolutions de la société nationale algérienne sur les plans idéologique, politique et socio-économique, et au deuxième lieu d'y faire apparaître les résultats de la volonté de réécriture et de la décolonisation de l'histoire nationale.

Dans cette nouvelle réforme l'enseignement est obligé de se former dans des cours de formation pour qu'il soit programmé à la rencontre des problèmes de son métier, et savoir comment gérer.

Afin de la réussite de ce changement de la nouvelle réforme, les responsables de l'éducation doivent subvenir les besoins des enseignants dans le but d'avoir une bonne réforme.

Chapitre I

Les programmes pédagogiques de la deuxième génération reposent sur le développement des capacités cognitives et l'esprit d'analyse et de déduction de l'élève contrairement aux programmes précédentes axés sur l'apprentissage par mémorisation.

Le président de la commission nationale des programmes au ministère de l'éducation nationale, Farid ADEL à indiqué dans une déclaration que les programmes de la deuxième génération, qui ont été appliqués des la rentrée (2016-2017) < Visent le développement des capacité cognitives et de l'esprit d'analyse et de déduction de l'apprenant contrairement aux programmes précédentes qui eux étaient axés sur l'apprentissage par mémorisation >

Les programme de la deuxième génération sont fondés sur le principe de <l'approche globale > qui permet d'évoquer le même sujet à travers différentes matières, scientifiques et littéraires, en fonction des spécificités de chacune. Afin de concrétiser cette approche sue le terrain, un travail commun doit être fait par les enseignants dans le cadre d'un "conseil de classe" au sein des établissements scolaires pour préparer les leçons et trouver des solutions aux problématique qui peuvent être posées.

3- Analyse des éléments socioculturel algérien dans le manuel du primaire :

3-1- Analyse des éléments socioculturels dans le manuel scolaire de 3^{ème} année primaire :

Tableau N°01 :

Thème	Eléments culturels	Fréquences	Pages
Nom propres	Amina	4	12 /15/102/2
	Anis	4	12/14/25/2
	Amine	7	12/14/16/93/2/94/95
	Nadir	2	19
	Tania	5	19/2/22/23/2
	Nadia	3	22/20/24
	Dalila	1	20
	Ali	2	26/31
	Rima	3	26/29/31
	Omar	3	28/94/2
	Mounir	1	34
	Mustapha	8	36/34/41/45/2/47/2/54
	Batoul	4	34/37/39/2
	Mouloud	2	34/37
Donia	3	34/35/36	

Chapitre I

Radia	1	38
Mourad	2	38/2
Fatima	1	45
Karim	8	53/54/2/3/55/3
Manel	1	25
Nabil	2	41
Miloud	1	2
Norhane	1	33
Narimane	5	76/2/103/2/61
Bilal	5	38/2/9/14/26
Farida	1	41/47
Loubna	1	41
Fodil	1	4
Lamine	1	9
Anisa	1	34
Idir	1	34
Kadouri	1	25
Abd-el-Kader	1	58
Karima	1	31
Hakim	1	55
Kamel	1	55
Kahina	1	55
Malek	1	55
Slimane	5	27/62/4/14/56
Zineb	14	57/58/30/5/2/61/62/3/2
Sami	6	57/60/86/101/2/3
Salim	1	57
Sonia	1	62
Sofiane	1	63
Chafik	5	64/66/69/3
Toufik	1	71
Louisa	3	71/73/75
Massinissa	1	75
Nawal	1	84
Rafik	1	93
Omar	3	94/2
Yousef	3	97/98/2
Yacine	4	98/2/103/2
Zino	1	100
Amira	1	101
Younes	1	31
Nora	1	19
Fayçal	1	48
Mohamed	1	14
Sabrina	1	41
Ryad	1	36
Youghourtha	1	25
Abdelaziz	1	12

Chapitre I

Les noms des villes et d'autres lieux	Constantine Guelma		
Les animaux	Le chameau Minouch (le chat) Klibou (le chien)		
Les fruits	Les raisins Les dattes Pèche		

Commentaire du tableau n°1 de 3AP :

Nous avons remarqué, l'utilisation des noms algérien et kabyle dans les textes écrit en français langue étrangère, qui sert à donner une culture des noms propres algériens à l'apprenant.

Ce manuel est moins riches, il ne contient pas des éléments culturels (comme les noms des plats, des tenues traditionnels, des lieux historiques, etc ...), peut-être parce que l'apprenant est un débutant en FLE, il ne connaît pas encore cette langue qui est étrangère pour lui. On a remarqué que ce manuel est un guide pour l'apprenant, il ne contient que des exercices qui sont en relation avec l'alphabet, la prononciation, et comment écrire les mots.

Ce manuel est ludique, joliment coloré et agréable qui permet de donner aux apprenants un climat attirant pour apprendre le FLE.

3-2- Analyse des éléments socioculturels dans le manuel scolaire de 4^{ème} année primaire :

Tableau N°2 :

Thème	Éléments culturels	Fréquences	Page
Noms propre	Madjid	47 fois	14,15,16,17,18,19,23,24,25,26,28,29,32,39,62,65,66,67,79,83,84,87,94,96,101
	Amira	23 fois	14,15,18,28,34,44,47,49,53,57,64,65,70,74,94
	Yacine	76 fois	14,15,17,19,36,44,53,56,62,64,65,66,67,70,72,73,74,79,83,95,96, 101,103
	Massinissa	76 fois	14,16,20,23,25,26,33,53,62,70,74,78,79,83,85,89,94,101
	Lina		

Chapitre I

	Belgacem	27 fois	14,15,16,17,18,19,32,36,38,62,63,65,79,101
	Tanina		83
	Rachid	20 fois	15,16,28,34,49,62,70
	Nassim	7 fois	23,25,33,43
	Karima		27
	Kamel	8 fois	27
	Samia	6 fois	26,27
	Malika	1 fois	36,27,49
	Samira	1 fois	27
	Salim	2 fois	14
		3 fois	49,57
		1 fois	
		1 fois	
		2 fois	
Quartiers	Amirouch	4 fois	19,23,24,26
	Ben mhidi	1 fois	25
	Rue de la liberté	1 fois	28
	Rue ahmed zabana	2 fois	32,33
	Rue hassiba ben bouali	1 fois	28
Les fêtes	Yennayer	3 fois	44,46,53
	Mouloud	1 fois	47

Chapitre I

	L'aid	1 fois	53
	Achoura	1 fois	53
Les dates	Le 12 janvier	1 fois	47
	Le 5 juillet	1 fois	67
Les plats	Couscous	1 fois	46
	Des figues sèches	1 fois	46
	Gâteaux aux amandes	1 fois	47
	Gâteaux aux dattes	1 fois	47
La musique	Ghéïta	1 fois	56
	Tambourin	1 fois	56
	Des you you	1 fois	56
Les villes	Annaba	1 fois	45
	Timimoun e	1 fois	45
	Djurdjura	1fois	47
	Sétif	1 fois	17
	Tiaret	1 fois	17
	Beskra	1 fois	17

Chapitre I

- Des auteurs algériens qui ont aussi des noms algériens dans le manuel
- Nous citons tous les auteurs algériens avec le titre de supports- textes inscrits dans ce manuel

	1. L'immeuble blanc	Maissa BEY	Page 17
2	Jasmin	Kamel ZEMOURI	Page 23
3	La balançoire	Rachid BOUDJERBA	Page 27
4	Les oiseaux	Rachid BOUDJERBA	Page 35
5	Le petit singe	Omar DIB	Page 42
6	L'olivier de la colline	Mouloud FERAOUN	Page 48
7	Un jour de fête	Mohamed Cherif KHELIL	Page 56
8	Au gala	Azouz BEGAG	Page 65
9	La petite goutte d'eau	Fatéma BEKHAI	Page 75
10	Les cigognes	Malek HADAD	Page 89

Commentaire de tableau n°2 de 4AP:

Nous avons remarqué, du premier coup, l'utilisation des noms algériens et kabyles dans les dialogues et les exercices et même dans les textes écrits en français langue étrangère.

Nous avons remarqué aussi la présence des auteurs algériens qui prennent une place très importante dans le manuel scolaire de 4ème année primaire, ces auteurs ont des noms algériens (...) et leurs œuvres portent parfois des intitulés ayant référence à la culture algérienne, comme « L'olivier de la colline »)

Ce manuel contient aussi des noms des quartiers algériens qui exprime la fierté et le respect pour les symboles nationaux (rue de Ahmed Zabana, etc.).

Chapitre I

On y trouve également des dates importantes pour les partis islamique et nationaux en Algérie parmi ces fêtes, il y a la fête de Mouloud qui représente la naissance de Prophète, Aïd el fitr, Achoura, la fête de l'indépendance et la fête de Yannayer la nouvelle année amazigh. A travers ces fêtes l'apprenant pourra connaître sa culture nationale, islamique, arabe et amazigh.

Ce manuel scolaire contient aussi des noms de plats traditionnels algériens comme le couscous est le véritable plat national et des noms de gâteaux variés.

Le patrimoine musical algérien populaire est riche et diversifié, chaque wilaya a développé un style musical. On trouve cités, dans le manuel de 4 AP des noms se référant à ce champ : « Ghéïta », « Tambourins », « you you ».

3-3 Analyse des éléments socioculturels dans le manuel scolaire de 5^{ème} année primaire :

Tableau N°3 :

Thème	Eléments culturels	Fréquences	Pages
Nom propre	Kaddour	4 fois	15
	Bouزيد	3 fois	16,17
	Yacine	64 fois	16,17,27,28,29,41,46,47,48,50,51,54,59,62,63,82,84,91,92,93,95,102,103,104
	Madjid	1 fois	18
	Nadir	1 fois	18
	Anis	1 fois	18
	Idir	1 fois	18
	Amrani	1 fois	19
	Sonia	1 fois	19
	Narimane	24 fois	20,27,39,41,55,59,80,81,86,88,97,102,103,104
	Samia	2 fois	20,29
	Adem	1 fois	22
	Malek	2 fois	22,42

Chapitre I

	Aissa	1 fois	22
	Massinissa	32 fois	23,24,27,28,30,50,59,62,70,81,86,88,102, 103,104
	Sofiane	2 fois	25,102
	Oussama	1 fois	27
	Nawel	1 fois	27
	Youcef	32 fois	27,46,47,48,54,75,91,92,102,103,104
	Amira	24 fois	27,30,36,39,70,73,86,96,102,103,104
	Zakaria	6 fois	28
	Lila	2 fois	29
	Lamia	2 fois	29
	Mohamed	2 fois	29,35
	Kamelia	1 fois	30
	Farid	2 fois	31
	Mohamed belouizdad	1 fois	35
	Emir abdelkader	2 fois	39,56
	Linda	1 fois	40
	Lina	1 fois	41
	Safia	1 fois	42
	Imane	1 fois	42
	Amine	1 fois	42
	Réda	1 fois	43
	Ahmed	1 fois	43
	Ibn khaldoune	1 fois	45

Chapitre I

	Azouz begag	3 fois	49,50,53
	Azouz	7 fois	
	Sami	1 fois	49
	Farida	1 fois	53
	Tanina	1 fois	54
	Hadjer	2 fois	55,84
	Kahina	1 fois	64
	Nadir	1 fois	64
	Batoul	2 fois	64
	Zina	6 fois	65
	Mélissa	1 fois	66
	Abderahmane	1 fois	67
		1 fois	90
Plats traditionnels	Casse-croûtes		20
Les noms des villes et autres lieux	Tamanrasset	2 fois	27,102
	Timimoune	2 fois	28,95
	JJEL	2 fois	32,56
	Alger	4 fois	46,48,50,103
	Ghardaïa	4 fois	47,49,54,56
	Oran	3 fois	56,50,47
	Sétif	2 fois	49,56
	Taghit	1 fois	55

Chapitre I

	Skikda	1 fois	56
	Saida	1 fois	56
	Tiaret	1 fois	56
	Batna	1 fois	56
	Chlef	1 fois	56
	Bejaia	1 fois	56
	Adrar	1 fois	56
	Tipaza	1 fois	56
	El oued	1 fois	56
	Taref	1 fois	56
	Blida	1 fois	56
	Annaba	1 fois	56
	Constantine	1fois	36
	Tlemcen	1 fois	56
	Tizi ousou	1 fois	78
	La mosquée	1 fois	84
	École IBN KHALDOU N	1 fois	45
		1 fois	56
	Place du marché	1 fois	35
	Rue Mohamed Belouizdad	1 fois	39
	Rue Emir Abdelkader		
Gentilé (nom d'habitant d'un lieu)	Targui	1 fois	102

Chapitre I

Les animaux	Gazelle	35 fois	11,12,13,14,15,16,17,18,21,22,102
	Fennec	25 fois	11,23,26,31,33,63,102
	Chameau	2 fois	102,21
	Lézard du désert	3 fois	21,22,26
	Serpent	1 fois	22
	Scorpion	1 fois	22
	Le renard des sables	1 fois	22
	Les petits lièvres	1 fois	26
	Le renard des montagnes	1 fois	26
	Le dromadaire	3 fois	27,49,54
	Les ânes	1 fois	49
Les monuments et lieux historiques	Le désert	7 fois	21,22,24,26,27,28,33
	Jardin d'essais	1 fois	35
		7 fois	35,39,40,41,43,45,51
	Le musée national des beaux arts	1 fois	39

Chapitre I

	Musée national du moudjahid	1 fois	47
	La baie d'Oran	1 fois	47
	La casbah de Ghardaïa	2 fois	47,48
	Sidi Fredj	1 fois	47
	Djurdjura	1 fois	47
	Le tassili	1 fois	47
	Le pont de Constantine	2 fois	47,48
	La casbah d'Alger	1 fois	56
	Timgad	1 fois	74
	Bab el oued		
L'unité monétaire	100 da 500 da 2000 da 1000 da 50 da 20 da		11,50

Chapitre I

Commentaire du tableau n°3 de 5AP :

Dans notre analyse du manuel scolaire de 5^{ème} année primaire, exposée sous forme de tableau (Tableau N°3, on a retrouvé plusieurs éléments culturels (les noms propres, les noms de plats traditionnels, les noms des villes et autres lieux, les animaux, les monuments et lieux historiques et l'unité monétaire). Nous avons constaté que l'élément culturel du prénom algérien et kabyle est l'élément le plus fréquent, par exemple, les noms Yacine, Narimane, Massinissa, Youcef, Amira ... se répètent plusieurs fois, ainsi que d'autres prénoms.

Nous signalons l'absence des noms des plats (un seul nom cité « ... ») et des tenues traditionnels ; aussi la plupart des noms des villes sont cités à côté de quelques lieux (la mosquée, école Ibn Khaldoun, Place du marché, Rue Mohamed Belouizdad, Rue Emir Abdelkader). Un seul nom caractérisant l'habitant du Sahara algérienne (le Tergui) est cité.

On n'oublie pas présence des noms d'animaux qui ont une relation avec le territoire algérien, comme « la gazelle » qui se répètent 35 fois, le « fennec » avec 25 fois, et « le dromadaire » qui est le symbole du Sahara.

Nous avons remarquer aussi que la manuel du 5^{ème} année primaire contient aussi les noms des monuments et lieux historiques, à l'exemple de : la casbah d'Alger, la casbah de Ghardaïa, Musée national du moudjahid, le Tssili, Timgad, etc.

Nous avons également retrouvé cité l'unité monétaire qui correspond au dinar algérien (avec les initiales « da »).

Synthèse :

3-4- Synthèse comparative des trois tableaux précédentes (tableau n°1, n°2, n°3) :

En comparant les résultats de l'analyse des éléments socioculturels dans les trois tableaux du manuels scolaires :

- Nous avons remarquer la répétition des noms propre dans l'analyse des manuels (Yacine, Yousef, Massinissa " nom kabyle", Amira , Samia...).
- Le manuel du 3AP est pauvre en éléments socioculturels, ce qui se comprend pas cette année et la première année d'initiation à la langue française.
- Les deux manuels du 4AP et 5AP contiennent des noms des lieux (quartier, rue, écoles, places...) qui ont des noms de genre célèbres Algérie.
- Nous avons constaté que le manuel du 4AP est plus riches que les autres manuels (3AP et 5AP), il entame des sujets sur les événements

Chapitre I

islamique et nationaux (YENNAYER , L'AID EL FITR , L'ACHOURA, LA FETE DE MOULOUUD)

- L'absence des noms des tenues traditionnels et de la musique algérienne dans le manuel scolaire du 5AP.
- Le manuel du 5AP est riche des noms des animaux, mais il reste moins diversifié que le manuel du 4AP.
- La présence des dates qui ont une relation avec l'histoire de l'Algérie.

Conclusion :

Dans ce chapitre, nous avons tenté d'analyser les éléments socioculturels dans les nouveaux manuels scolaires de FLE de primaire, afin de découvrir la culture que ces manuels reflètent réellement.

Après avoir apporté des définitions qui éclairent l'intitulé de notre thème de mémoire, nous avons choisi une approche descriptive et analytique des contenus des manuels scolaires, précisément nous avons analysé les textes supports du manuel et fait des tableaux pour ressortir les éléments socioculturels trouvés dans chaque texte et fait une comparaison entre les manuels ce forme d'une synthèse comparative.

Ensuite, nous avons pris en considération aussi la nouvelle réforme dans le système éducatif algérien (la deuxième génération) et l'intégration des éléments socioculturels dans les nouveaux programmes des manuels.

Après l'analyse approfondie des manuels scolaires du primaire, nous avons remarqué que la présence des éléments socioculturels sont différents d'un manuel à un autre.

Chapitre 2

Questionnaire et analyse des données

Chapitre II : Questionnaire et analyse des données

Introduction :

Dans ce chapitre qui est consacré à une étude descriptive et puis analytique, nous allons faire une description (étude externe et interne) sur les deux manuels de primaire.

Nous avons aussi proposé un questionnaire adressé aux enseignants du primaire, nous avons leurs proposé 10 questionnaires de 5 questions principales.

Et à la fin nous analyserons les réponses recueillies avec un commentaire pour chacun.

1-1- Le questionnaire :

La remise du questionnaire n'a pas été facile. A cause de la maladie <CORONA VIRUS >, On a rencontrer certains problèmes car il avait changement dans l'emploi, les élèves ont était décomposer en groupe, et aussi l'année scolaire est décomposer en 2 trimestres.

On a rencontrées des difficultés durant cette enquête s'appartient à la recherche des différents établissements scolaires car chaque école comporte 2 à 3 enseignants maximum. Ainsi que l'indisponibilité des enseignants au niveau des établissements puis que ils ont des changements dans l'emploi du temps, ils enseignent en groupe à cause du <Covid 19 >.

Le questionnaire est un outil de recherche pour la science humaine et sociale, c'est une série de questions méthodiquement posées pour prendre une idée plus vaste sur notre recherche, qui donne à l'enquête le temps de réfléchir pour répondre aux questions.

L'organisation des questions proposés nous a pris un peut de temps afin d'avoir une enquête bien enchaîner.

Selon le dictionnaire LAROUSSE c'est une demande fait pour obtenir une information, vérifier des connaissances, répondre aux questions des enquêteurs.

1-2- Présentation du questionnaire :

Dans le but de mieux analyser à fond notre recherche, nous avons entamer un questionnaire destiné à 15 enseignants de cycle primaire dans plusieurs écoles de la ville de Ain Temouchent.

Durant ce travail de terrain que nos hypothèses seront mises à l'épreuve et évaluées, les résultats de cette évaluation son pris de la confirmation ou l'information de chacun d'elles.

Chapitre II : Questionnaire et analyse des données

1-3-Corpus :

Notre corpus a été abordé suite à une enquête que nous avons menée au sein de différentes écoles de primaire au niveau de la wilaya d'Ain temouchent ,

Dans une période du 22 Avril 2021 au 25 Mai 2021.

1-4-L'objectif du questionnaire :

Notre travail de recherche est visé de mettre l'intonation sur le socioculturel algérien dans le manuel scolaire du FLE , de cycle primaire et ses représentations par les enseignants du FLE.

Le but de notre questionnaire que nous avons raffiné, nous visons de connaître la présence du socioculturel algérien dans les manuels scolaires du cycle primaire. Notre questionnaire contient un chapeau au début de deux questions, et de 5 questions principales.

1-5-Questions d'introduction :

- **Question 1 :**
Objectif de cette question pour analyser les manuels scolaires du primaire et afin de découvrir la culture que ces manuels reflètent.
- **Question 2 :**
Objectif de cette question pour savoir qui est le manuel qui contient le plus des éléments socioculturels algériens.
- **Question 3 :**
Objectif de cette question est de découvrir l'impact positif des éléments socioculturels algériens sur l'enseignement du FLE au primaire.
- **Question 4 :**
Objectif de cette question pour connaître ce qu'utilisent les enseignants comme autres supports pédagogiques en classe que le manuel scolaire.
- **Question 5 :**
Objectif de cette question pour savoir si ces supports contiennent des éléments socioculturels algériens.

Chapitre II : Questionnaire et analyse des données

1-6-Description du questionnaire :

Notre questionnaire contient un chapeau au début de deux questions, et de 5 questions principales.

Questionnaire

Ce questionnaire est destiné aux enseignants du FLE du cycle primaire

Il s'agit d'un questionnaire pour une recherche de master en sciences de langage, merci pour votre collaboration.

- Nombre d'années d'expérience en tant qu'enseignant du FLE au primaire
:
Quel(s) niveau(x) avez-vous enseigné au long de votre expérience ?

3AP 4AP 5AP

1- Les éléments de la culture algérienne sont-ils présents dans les manuels scolaires du primaire ?

Oui Non

- Manuel du 3 AP
- Manuel du 4 AP
- Manuel du 5 AP

2- Quel manuel entame le plus le socioculturel algérien ?

- Manuel du 3 AP
- Manuel du 4 AP
- Manuel du 5 AP

3- Selon vous, la présence de ces éléments socioculturels algériens a-t-elle un impact positif sur l'enseignement du FLE au primaire ?

Oui Non

Chapitre II : Questionnaire et analyse des données

Comment ? (Expliquer).

.....
.....
.....
.....
.....
.....

4- Utilisez-vous d'autres supports en classe que le manuel scolaire ?

Oui Non

Par exemple

.....
.....
.....
.....
.....

Pourquoi ?

.....
.....
.....
.....
.....
.....

5- Ces supports (autres que le manuel) utilisés comptent-ils des éléments socioculturels algérien ?

Oui Non

Pourquoi ?

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Chapitre II : Questionnaire et analyse des données

1-7-Analyse du questionnaire :

Après la réalisation du questionnaire, nous avons essayé d'analyser les dix réponses des enseignants.

Pour analyser ces dix questions, nous avons suivi les étapes suivantes :

Premièrement, nous avons analysé toutes les réponses des enseignants et nous avons calculé le pourcentage de chaque question.

Après nous avons construit dix tableaux après une étude statistique des réponses.

Nous avons aussi dessiné des dix graphiques après une étude approfondie des statistiques et des informations des tableaux.

Nous avons essayé de faire un petit commentaire à chaque question après la lecture des tableaux précédents et des graphiques.

Pour analyser chaque commentaire, nous avons suivi la méthode

suivante

- Analyser le pourcentage des réponses.
- Citez l'objectif de cette question
- Faire un petit commentaire sur le questionnaire

Question 01

-les éléments de la culture algérienne sont-ils présents dans les manuels scolaires du primaire ?

Manuel du 3 AP

Manuel du 4 AP

Manuel du 5 AP

Tableau 1

Réponses	Nombre		Pourcentage	
Manuel du 3AP	OUI 05	NON 05	OUI 50%	NON 50%
Manuel du 4AP	OUI 08	NON 02	OUI 80%	NON 20%
Manuel du 5 AP	OUI 03	NON 07	OUI 30%	NON 70%

Chapitre II : Questionnaire et analyse des données

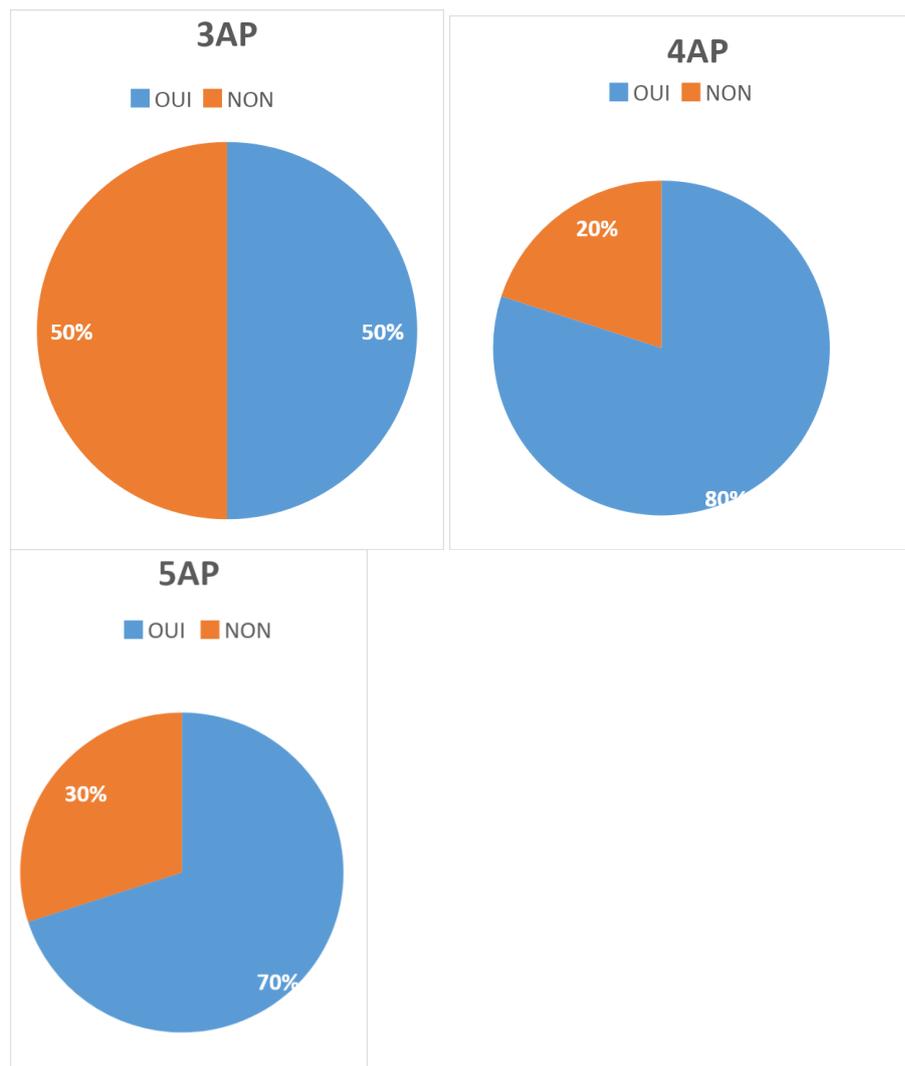


Figure 1

Commentaire:

D'après les différentes réponses des enseignants interrogés, nous avons constaté que les éléments socioculturels algériens sont présents en force dans le manuel scolaire du 4^{ème} année primaire en FLE d'un taux de 80%, et dans le manuel du 3^{ème} année primaire le socioculturel est présent de 50%, contrairement au manuel du 5^{ème} année primaire où il y a pas pleine d'éléments socioculturels algériens d'un taux de 30%.

L'objectif de cette question est pour analyser les manuels scolaires du primaire et afin de découvrir la culture que ces manuels reflètent.

Nous avons remarqué que le manuel du 4^{ème} est riche de socioculturel algérien parce que l'élève connaît la langue et cela lui permet de accepter les nouveaux acquis.

Chapitre II : Questionnaire et analyse des données

Pour l'élève du 3^{ème} année primaire la langue française est une nouvelle langue pour son acquis.

L'élève du 5^{ème} année primaire est basé sur les point de langue surtout et sur d'autre sujets de la vie appart la culture.

Question 02

-Quel manuel entame le plus le socioculturel algérien ?

Manuel du 3 AP

Manuel du 4 AP

Manuel du 5 AP

Tableau 2

Manuel du 3AP	Manuel du 4AP	Manuel du 5AP
10%	80%	10%

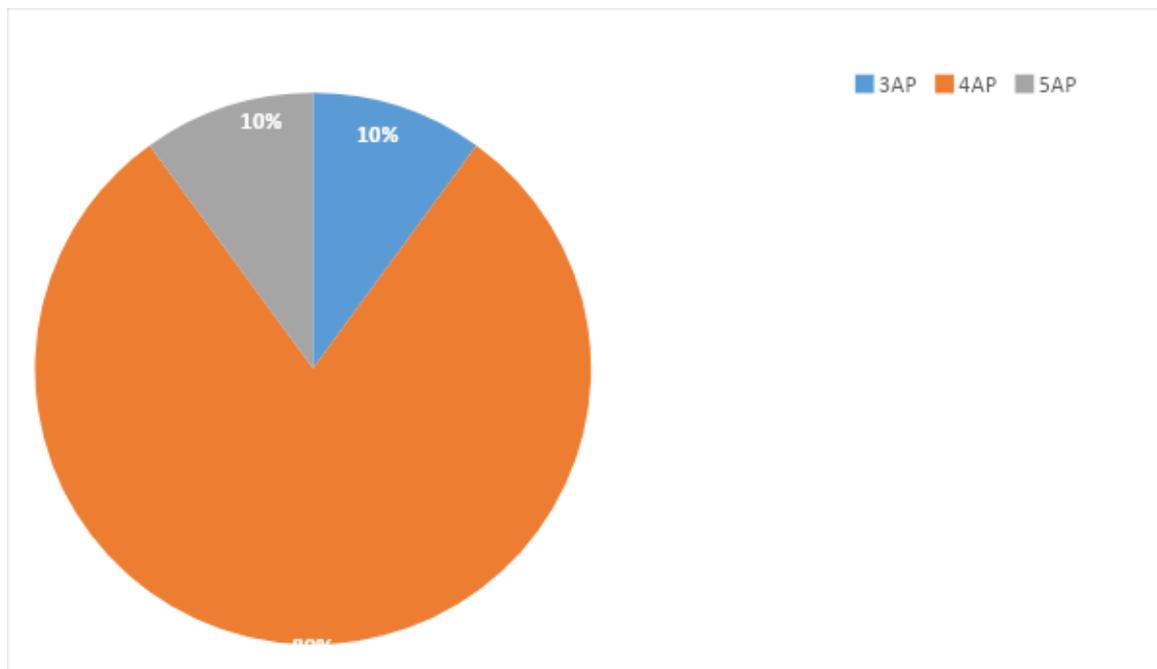


Figure 2

Chapitre II : Questionnaire et analyse des données

Commentaire :

-A travers les résultats présentes dans les tableaux nous avons remarqué la majorité des enseignants affirment que le manuel de 4AP entame le plus de socioculturel algérien (80%) et (10%) pour les autres manuels scolaires de primaire 3AP-5AP.

-Objectif de cette question pour analyser les manuels scolaires du primaire et afin de découvrir la culture que ces manuels reflètent.

-nous avons remarqué l'absence du socioculturel algérien dans le manuel scolaire du 3ème année primaire car l'élève ne sait pas encore lire et comprendre et que le manuel est adressé aux parents d'élève.

-nous avons remarqué que le socioculturel est présent en force dans le manuel scolaire du 4ème année primaire qui permet à l'apprenant de connaître sa culture nationale et islamique (le projet des fêtes) et connaître la diversité culturelle algérien.

- nous avons constaté aussi l'absence du socioculturel algérien dans le manuel du 5ème année primaire parce que l'élève à déjà appris la culture mère dans le manuel de l'année passé et il a commencé à apprendre la nouveauté.

Question 03 :

-Selon vous, la présence de ces éléments socioculturels algériens a-t-elle un impact positif sur l'enseignement du FLE au primaire ? :

Tableau 03 :

Réponses	Nombre	Pourcentage
Oui	09	90%
Non	01	10%

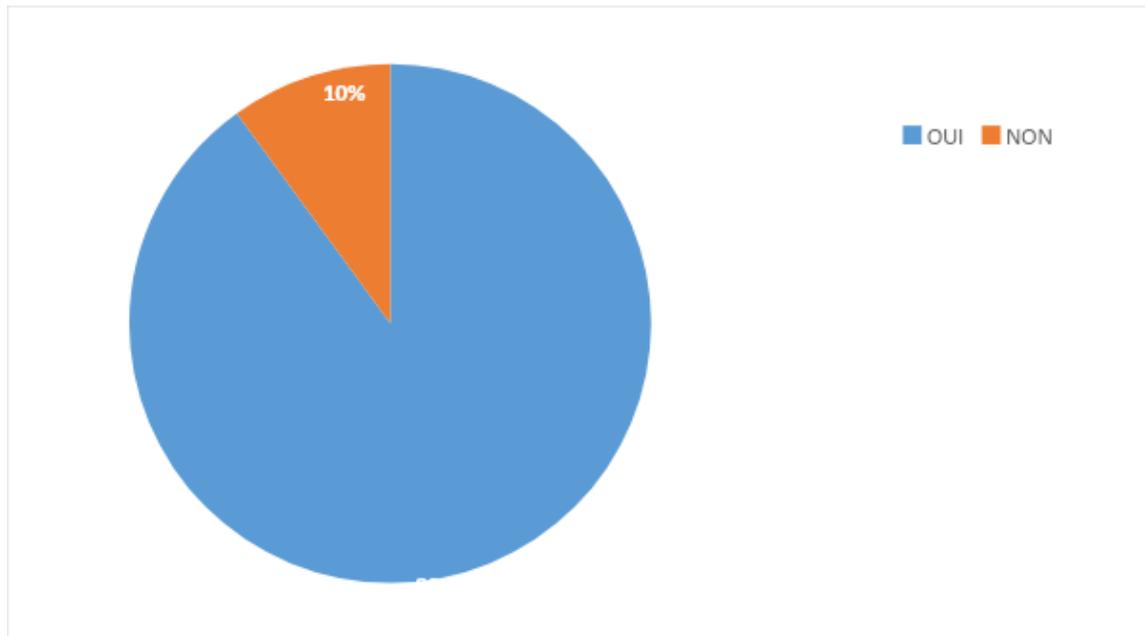


Figure 3

Commentaire :

Dans l'analyse de cette question, 90% des enseignants disent que oui le socioculturel a un impact positif sur l'enseignement du FLE, 10% disent que non y a pas d'impact positif du socioculturel sur l'enseignement du FLE.

l'analyse des réponses des enquêteurs :

La sous question de la question n°3 <comment> ?

Tableau n°1

Les enseignants	Les réponses des enquêteurs
Enseignant 1	Comment ? expliquer "Bien sur mais il faut améliorer ces manuels tel que les moyens qui attirent l'attention de nos élèves".
Enseignant 2	Comment ? Expliquer

Chapitre II : Questionnaire et analyse des données

	'Il agit sur le comportement sociale des apprenants positivement''.
Enseignant 3	Comment ? Expliquer "Ces éléments socioculturels algériens ont un impact très positif sur nos enfants car il leur permet de connaître les traditions et la culture de leurs ancêtres".
Enseignant 4	Comment ? Explique "Ça aide les enfants à s'exprimer avec aisance puisque sa relève de leur vécu".
Enseignant 5	Comment ? Expliquer "Pour être plus cultivé et a travers ces éléments l'apprenant pourra prendre conscience des composantes sur son identité algérienne et sa culture et connaître aussi la diversité culturelle de sa population".
Enseignant 6	Comment ? Expliquer " L'environnement socioculturel de l'enfant influe sur son apprentissage et pour l'ouverture sur le monde la langue sert à communiquer mais elle est avant tout un vecteur de communication, des cultures dont elle est issue, l'histoire du pays, les normes sociales et les fondements historique de la société".
Enseignant 7	Comment ? Expliquer Oui, la présence de ces éléments à une influence et impact + sur l'enseignement parce que l'enfant doit avoir une idée ou des idées sur la société algérienne pour mieux connaître ses ancêtres et sa culture".
Enseignant 8	Comment ? Expliquer "Les éléments socioculturels algériens joue un rôle primordiale dans l'enseignement du langue française comme une langue étrangère au primaire car l'élève fait partie principale de la société, et aussi joue un rôle essentiel dans la réussite ou l'échec scolaire".
Enseignant 9	Comment ? Expliquer "Ils aident l'apprenant à bien connaître son patrimoine et la culture algérienne".
Enseignant 10	Comment ? Expliquer "Pour être plus cultivé et bien ouvert et bien connaître la culture algérienne".

Chapitre II : Questionnaire et analyse des données

Analyse :

Nous constatons que les enseignants veulent aussi que l'apprenant soit plus cultivé, et a travers la présence des éléments socioculturels algériens aident l'élève a mieux connaitre ses ancêtres et sa culture .

Question 04 :

-utilisez-vous d'autres supports en classe que le manuel scolaire :

Tableau 04 :

Réponses	Nombre	Pourcentage
Oui	10	100%
Non	00	0%

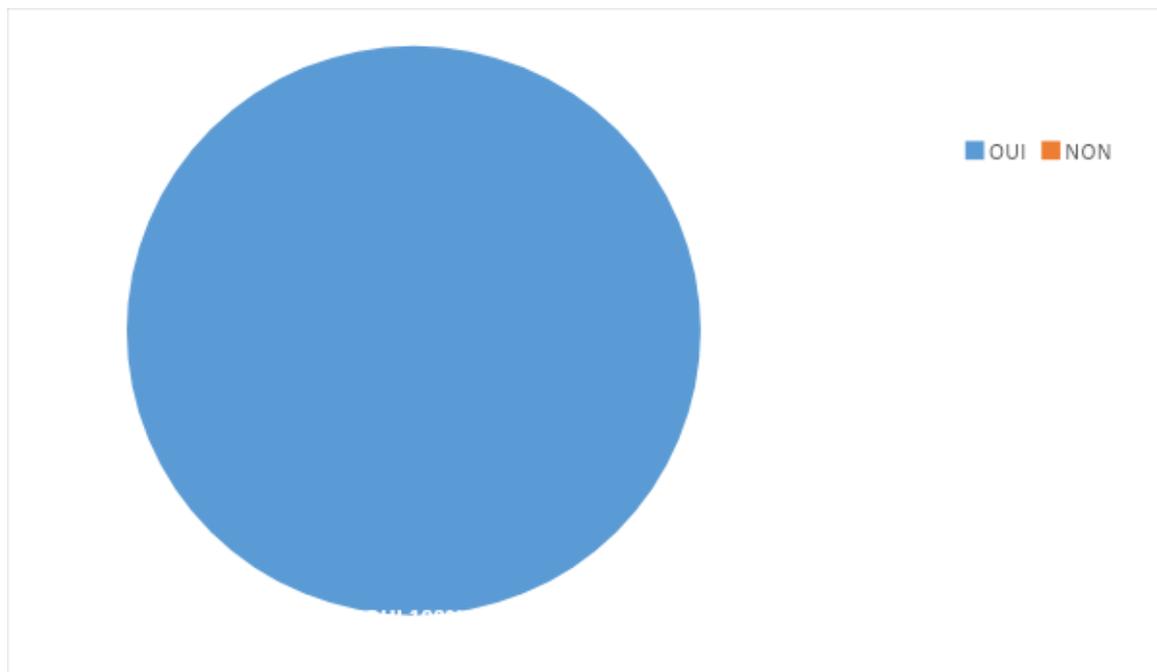


Figure 4

Chapitre II : Questionnaire et analyse des données

Commentaire :

- Les réponses des enseignants à cette question sont unanimes à cent pour cent
- Tous les enseignants trouvent qu'on peut changer le manuel scolaire par d'autres supports en classe
- L'objectif de cette question c'est de confirmer si l'utilisation de ces supports à une place réelle dans les pratiques des enseignants.
- A partir des réponses obtenues, nous ne constatons que les enseignants intégrés des supports (comme la vidéo –data Chow) dans l'enseignement qui facilite la tâche de l'enseignement que ce soit pour l'enseignant ou l'apprenant.

L'analyse des réponses des enquêteurs :

La sous question de la question n°4 <Pourquoi> ?

Tableau n°2

Les enseignants	Les réponses des enquêteurs
Enseignant 1	Pourquoi ? "Pour faciliter la tâche et la compréhension".
Enseignant 2	Pourquoi ? " Pour diversifier les documents scolaires et permettre à l'élève d'enrichir ses connaissances".
Enseignant 3	Pourquoi ? "Pour renforcer les acquis des apprenants".
Enseignant 4	Pourquoi ? "Ça attire l'attention des élèves, ça les motive".
Enseignant 5	Pourquoi ? " Pour faciliter la tâche de l'enseignement et motiver les élèves pour participer dans la classe".
Enseignant 6	Pourquoi ? "Les enfants s'intéressent plus et s'attirent leurs attentions".
Enseignant 7	Pourquoi ?

Chapitre II : Questionnaire et analyse des données

	“Pour caractériser les structures sociales, et les cultures”.
Enseignant 8	Pourquoi ? “Pour faciliter la transmission des savoirs”.
Enseignant 9	Pourquoi ? “Pour mieux comprendre et aider l'apprenant à comprendre facilement”.
Enseignant 10	Pourquoi ? “Il vaut mieux changer pour ne pas s'ennuyer ou bien pour les élèves s'ennuie pas”.

Analyse :

Nous avons remarquer que les enseignants ont besoins à des méthodes avancées qui ont une relation avec l'époque de l'apprenant pour faciliter la compréhension , et pour caractériser les structures socioculturels.

Question 05:

-Ces supports (autres que le manuel) utilisés comptent-ils des éléments socioculturels algérien :

Tableau 05 :

Réponses	Nombre	pourcentage
Oui	07	70%
Non	03	30%

Chapitre II : Questionnaire et analyse des données

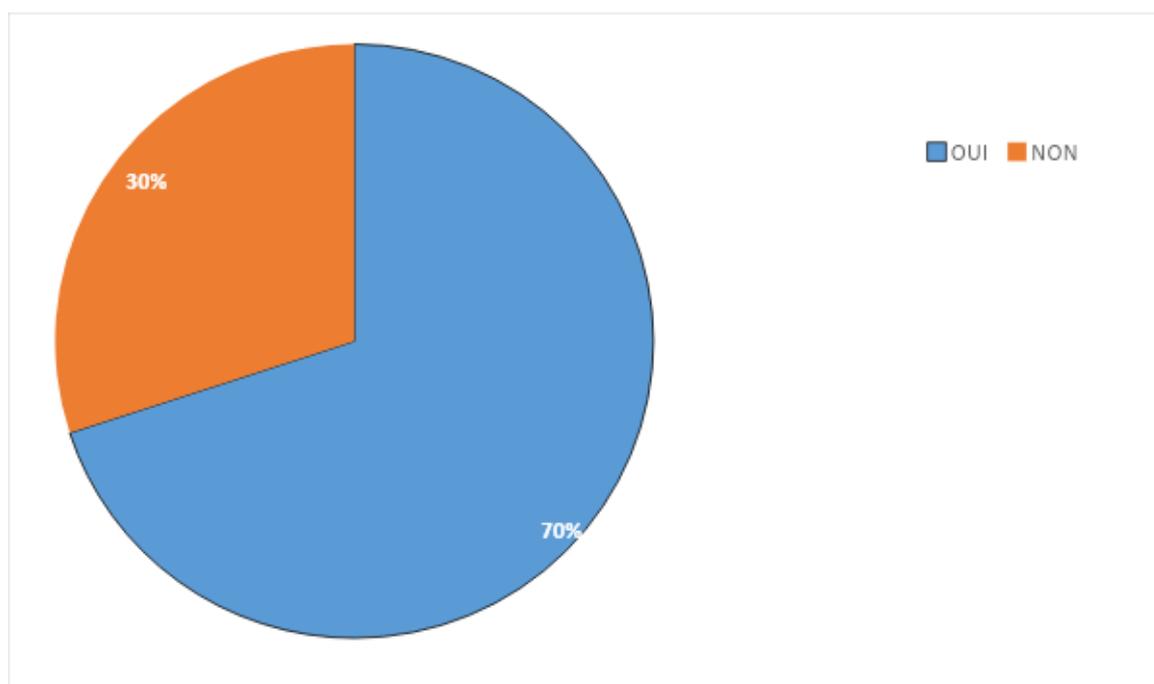


Figure 5

Commentaire :

70% des enseignants affirment que la présence de ces éléments socioculturels algérien a-t-elle un impact positif sur l'enseignement du FLE au primaire, par contre un pourcentage de 10% des enseignants ont dit que non pas un impact sur l'enseignement du FLE.

L'analyse des réponses des enquêteurs :

La sous question de la question n°5 <Pourquoi> ?

Tableau n°3

Les enseignants	Les réponses des enquêteurs
Enseignant 1	Pourquoi ? "Par qu'il ya un manque de plusieurs cultures dans les autre manuels"
Enseignant 2	Pourquoi ? "Dans la mesure ou ils sont bien sélectionner par l'enseignant, et peuvent avoir un impact positive vu à leurs

Chapitre II : Questionnaire et analyse des données

	contenu”.
Enseignant 3	Pourquoi ? “Ces supports comptent des éléments socioculturels algériens et sont en relation directe avec le programme proposé”.
Enseignant 4	Pourquoi ? “Introduire l’informatique en classe beaucoup dans l’apprentissage puisque les enfants sont dotés d’outils informatiques à la maison (ordinateur, consoles de jeux...)”.
Enseignant 5	Pourquoi ? “Pour avoir un impact positif”
Enseignant 6	Pourquoi ? “Influence l’apprenant”.
Enseignant 7	Pourquoi ? “Pour aider à la compréhension et pour aboutir à l’objectif visé qui est de connaître les coutumes et les tradition et les différentes culture de notre pays, notre grand pays l’Algérie”.
Enseignant 8	Pourquoi ? “Le manuel scolaire n’appartient pas suffisamment avec les niveaux et ça qui pose problèmes”.
Enseignant 9	Pourquoi ? “Bien sur parce que ce sont des éléments de notre coutumes et traditions”.
Enseignant 10	Pourquoi ? “On montre des vidéo ont un contenu culturel”.

Analyse :

D’après notre analyse on a compris que les enseignants utilisent des supports pour aider l’élève a avoir une culture sociale , bien sur ils ont utiliser des supports qui on relation avec la culture algérien et aussi avec la programme proposé , parce sue le manuel il n’est pas suffisent , et nous avons constaté que ils on un but c’es d’avoir un impact positif c’est d’avoir une idées sur notre patrimoine, notre culture, notre ancêtres.

Synthèse :

Chapitre II : Questionnaire et analyse des données

A partir des résultats que nous tirés du questionnaire, nous constatons que la présence des éléments socioculturels algérien a un impact positif sur l'enseignement du FLE au primaire.

Selon les réponses récoltées la majorité des enseignants confirment que le manuel scolaire de 4^{em} année primaire contient le plus des éléments socioculturels algériens.

La majorité des enseignants utilisent des autres supports pédagogiques (vidéo – data Chow ...) que le manuel en classe et que ses supports facilitent la tâche d'enseignement.

Ces supports sont des meilleurs moyens qui permettent à mettre l'apprenant en contact avec sa culture et découvrir la diversité culturelle de son pays.

L'enquête que nous avons menée dans ce chapitre nous a permis de valider notre hypothèse que nous avons émise : que oui, les enseignants du FLE jugent positivement la présence des éléments socioculturels algériens dans les manuels scolaires du FLE dans le cycle primaire.

Conclusion :

D'après notre enquête et notre synthèse nous avons conclu qu'à travers le questionnaire notamment les résultats obtenus dans ce chapitre, que les nouveaux manuels selon les enseignants soient des supports très efficaces, essentiels et inestimables pour les enseignants et sont des moyens indispensables pour transmettre la culture algérienne.

Après la description des manuels, nous constatons que la culture dominante dans les manuels scolaire est la culture Algérienne et que les éléments socioculturels sont présents en force dans les programme de la nouvelle réforme

Conclusion générale :

Dans l'enseignement/apprentissage du FLE, nous trouvons que le manuel scolaire est un vecteur essentiel d'instruction et de socialisation. Il porte des valeurs et des cultures sociales.

Nous remarquons que l'intégration des éléments socioculturels dans les programmes du manuel scolaire de cycle primaire permet à l'élève de connaître leur culture nationale et son identité algérienne et de connaître sa grande étendue géographique de son pays et la diversité culturelle de sa population. De ce fait, l'apprenant de cycle primaire malgré son jeune âge commence à connaître une histoire, une culture des valeurs partagées.

Pour confirmer nos hypothèses, nous avons travaillé sur l'étude des manuels scolaires des trois niveaux du cycle primaire afin de confirmer que la culture algérienne est présente dans les programmes pédagogiques.

Notre mémoire contient deux chapitres, le premier concerne le cadre théorique et pratique et le deuxième c'est le cadre pratique. Nous avons mentionné dans le premier chapitre certaines définitions relatives à notre domaine de recherche, ainsi que le côté pratique a été réservé sur l'analyse des manuels scolaires de français cycle primaire. Le deuxième chapitre étant la pratique où on a programmé un questionnaire aux enseignants afin d'avoir une enquête dans le but de confirmer nos hypothèses.

En vue de conclure, nous disons que nos hypothèses étaient confirmées.

Les hypothèses sont :

-Les éléments socioculturels algériens sont présents en force dans les manuels scolaires de FLE.

-les enseignants du FLE jugent positivement la présence des éléments socioculturels algériens dans les manuels scolaires de FLE cycle primaire.

Nous affirmons par la suite que les éléments socioculturels algériens occupent une place dominante dans les programmes des manuels scolaires de FLE de cycle primaire qui donne l'occasion à l'apprenant de découvrir leur culture et l'histoire de leur pays.

REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES

Dictionnaires :

- 1- GALISSON, Robert et COSTE, Daniel, Dictionnaire de didactique des langues, F Hachette, Paris, 1976.
- 2-Dictionnaire Larousse, dictionnaire de la langue française, ED, Paris 2003
- 3-Dictionnaire LE ROBERT, didactique de la langue française ED, PARIS 2007

Documents pédagogiques :

- 1-Manuel scolaire de FLE de troisième année primaire
- 2-Manuel scolaire de FLE de quatrième année primaire
- 3-Manuel scolaire de FLE de cinquième année primaire

Articles :

- 1-Etude socioculturelle de manuel scolaire de FLE Algérie (cas du manuel de première année moyenne) KHADIR SONIA – Université Kasdi Mrbah Ouargla
- 2- La diversité linguistique et culturelle dans le système éducatif algérien (Nouel Abdelatif mami)
- 3-Le système d'enseignement algérien entre passé et présent (AISSA KADI)
- 4- Le manuel scolaire de français de l'enseignement secondaire à l'élève de la réforme (Mr. BOUREKHIS MUSTAPHA) Université Mohamed Lamine.
- 5-Le manuel scolaire et son rôle dans l'action d'enseignement en classe de de FLE en Libye (Hussain Belhadj)
- 6- Le système éducatif algérien miroir d'une société en crise et en mutation (Ahmed Djabar)
- 7- La nouvelle réforme en Algérie (Radhia Cherak) Université de Batna
- 8-Du discours didactique à la didactique du discours : analyse comparative de deux manuels du FLE (AMARI ELRABI et BENAMAR GUENDOOUZ NAIMA)

Mémoires :

- 1-La réforme éducative de 2017/2018 au primaire : les manuels de 2G et la formation des enseignants
- 2- Guide d'utilisation du manuel (Français 4^{ème} année primaire)
- 3-Initiation à une réflexion : recherche par dichotomie entre l'ancien de 2015/2016 et la nouvelle manuelle (deuxième génération) de 2017/2018 de la 4^{ème} AP.
- 4- Les nouveaux manuels scolaires de français au primaire (une étude de contenu)
- 5- L'inter culturalité dans le manuel de la 4^{em} année primaire
- 6- Culturel et interculturel dans le manuel scolaire de la deuxième génération : le cas du manuel d français 4^{em} année primaire

7-Vulgarisation des textes littéraires via me manuel scolaire cas de quatrième année primaire

8- L'usage du manuel scolaire de 4em année moyenne et la créativité des enseignants cas des établissements d'oisifs

9- Représentation de la dimension socioculturelle dans le manuel scolaire de deuxième génération (cas des élevés de 4eme AP)

10-initiation à une réflexion : Recherche par dichotomie entre l'ancien de 2015-2016 et le nouveau manuel (deuxième génération) de 2017-2018 de la 4ème année.la compétence de l'orale en classe de FLE

-Adaptation textuelle et contextualisation linguistique.

11-manuel scolaire de la 2ème génération : entre perspective et tendance dans la formation des enseignants Cas de la 3ème année primaire.

12-étude comparative entre les manuels scolaires de la 1ère génération et ceux de la 2ème génération (Cas du manuel scolaire de la 4ème année primaire)

13-la réforme éducative de 2017/2018 au primaire : les manuels de 2G et la formation des enseignants.

14- conception des manuels scolaire et l'impact ingenierique (cas : manuel scolaire de 4AP).

Livre :

1-La société algérienne

2- La culture africaine

Annexe

Questionnaire

Ce questionnaire est destiné aux enseignants du FLE du cycle primaire

Il s'agit d'un questionnaire pour une recherche de master en sciences de langage, merci pour votre collaboration.

- Nombre d'années d'expérience en tant qu'enseignant du FLE au primaire :
..... 5 ans

- Quel(s) niveau(x) avez-vous enseigné au long de votre expérience ?

<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
3AP	4AP	5AP

1- Les éléments de la culture algérienne sont-ils présents dans les manuels scolaires du primaire ?

- | | Oui | Non |
|------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| • Manuel du 3 AP | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |
| • Manuel du 4 AP | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Manuel du 5 AP | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |

2- Quel manuel entame le plus le socioculturel algérien ?

- Manuel du 3 AP
- Manuel du 4 AP
- Manuel du 5 AP

3- Selon vous, la présence de ces éléments socioculturels algériens a-t-elle un impact positif sur l'enseignement du FLE au primaire ?

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Oui | Non |

Comment ? (Expliquer).

pour être plus cultivé et bien ouvert et
bien connaître la culture algérienne.

4- Utilisez-vous d'autres supports en classe que le manuel scolaire ?

Oui

Non

Par exemple

présentation du cours à l'aide d'un pc et
un data-show des vidéos à montrer et à
regarder ou pour écouter des chansons

Pourquoi ?

Il vaut mieux changer pour ne pas s'ennuyer
ou bien pour les élèves s'ennuient pas

5- Ces supports (autres que le manuel) utilisés comptent-ils des éléments
socioculturels algérien ?

Oui

Non

Pourquoi ?

on montre des vidéos ont un contenu culturel

Questionnaire

Ce questionnaire est destiné aux enseignants du FLE du cycle primaire

Il s'agit d'un questionnaire pour une recherche de master en sciences de langage, merci pour votre collaboration.

- Nombre d'années d'expérience en tant qu'enseignant du FLE au primaire :
..... 6 ans

- Quel(s) niveau(x) avez-vous enseigné au long de votre expérience ?

<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
3AP	4AP	5AP

1- Les éléments de la culture algérienne sont-ils présents dans les manuels scolaires du primaire ?

- | | Oui | Non |
|------------------|-------------------------------------|--------------------------|
| • Manuel du 3 AP | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Manuel du 4 AP | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Manuel du 5 AP | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

2- Quel manuel entame le plus le socioculturel algérien ?

- Manuel du 3 AP
- Manuel du 4 AP
- Manuel du 5 AP

3- Selon vous, la présence de ces éléments socioculturels algériens a-t-elle un impact positif sur l'enseignement du FLE au primaire ?

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Oui | Non |

Comment ? (Expliquer).

..... Les éléments socioculturel algériens jouent un rôle primordial dans l'enseignement de la langue française comme une langue étrangère au primaire car l'élève fait partie principale de la société, et aussi joue un rôle essentielle dans la réussite ou l'échec scolaire

4- Utilisez-vous d'autres supports en classe que le manuel scolaire ?

Oui

NON

Par exemple

la bande dessinée

Pourquoi ?

Pour faciliter la transmission des savoirs

5- Ces supports (autres que le manuel) utilisés comptent-ils des éléments socioculturels algérien ?

Oui

Non

Pourquoi ?

Le manuel scolaire n'appartient pas suffisamment avec les niveaux et ça pose problème.

Questionnaire

Ce questionnaire est destiné aux enseignants du FLE du cycle primaire

Il s'agit d'un questionnaire pour une recherche de master en sciences de langage, merci pour votre collaboration.

Nombre d'années d'expérience en tant qu'enseignant du FLE au primaire :

6 ans

Quel(s) niveau(x) avez-vous enseigné au long de votre expérience ?



3AP



4AP



5AP

1- Les éléments de la culture algérienne sont-ils présents dans les manuels scolaires du primaire ?

Oui

Non

• Manuel du 3 AP

• Manuel du 4 AP

• Manuel du 5 AP

2- Quel manuel entame le plus le socioculturel algérien ?

• Manuel du 3 AP

• Manuel du 4 AP

• Manuel du 5 AP

3- Selon vous, la présence de ces éléments socioculturels algériens a-t-elle un impact positif sur l'enseignement du FLE au primaire ?



Oui



Non

Comment ? (Expliquer).

Ils aident à l'apprenant à bien connaître son patrimoine et la culture algérienne.

4- Utilisez-vous d'autres supports en classe que le manuel scolaire ?



Oui



Non

Par exemple

les images, les films ou des documentaires
par internet

Pourquoi ?

Pour mieux comprendre et aider
l'apprenant à comprendre facilement.

5- Ces supports (autres que le manuel) utilisés comptent-ils des éléments socioculturels algérien ?



Oui



Non

Pourquoi ?

bien sur parce que ce sont des
éléments de notre coutumes et
traditions.

Questionnaire

Ce questionnaire est destiné aux enseignants du FLE du cycle primaire

Il s'agit d'un questionnaire pour une recherche de master en sciences de langage, merci pour votre collaboration.

- Nombre d'années d'expérience en tant qu'enseignant du FLE au primaire :

7 ans

- Quel(s) niveau(x) avez-vous enseigné au long de votre expérience ?



3AP



4AP



5AP

1- Les éléments de la culture algérienne sont-ils présents dans les manuels scolaires du primaire ?

- | | Oui | Non |
|------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| • Manuel du 3 AP | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Manuel du 4 AP | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Manuel du 5 AP | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |

2- Quel manuel entame le plus le socioculturel algérien ?

- Manuel du 3 AP
- Manuel du 4 AP
- Manuel du 5 AP

3- Selon vous, la présence de ces éléments socioculturels algériens a-t-elle un impact positif sur l'enseignement du FLE au primaire ?



Oui



Non

Comment ? (Expliquer).

L'environnement socioculturel de l'enfant influence sur son apprentissage et peut l'ouvrir sur le monde la langue sert à communiquer mais elle est aussi tout un vecteur de communication, des cultures dont elle est issue, l'histoire du pays, les normes sociales et les faits historiques de la société.

4- Utilisez-vous d'autres supports en classe que le manuel scolaire ?



OUI



NON

Par exemple

Les supports audio-visuel.

Pourquoi ?

Les enfants s'intéressent plus et attirent
leur attention.

5- Ces supports (autres que le manuel) utilisés comptent-ils des éléments socioculturels algérien ?



Oui



Non

Pourquoi ?

influence, l'apprenant

Questionnaire

Ce questionnaire est destiné aux enseignants du FLE du cycle primaire

Il s'agit d'un questionnaire pour une recherche de master en sciences de langage, merci pour votre collaboration.

- Nombre d'années d'expérience en tant qu'enseignant du FLE au primaire :

5 ans

- Quel(s) niveau(x) avez-vous enseigné au long de votre expérience ?

3AP

4AP

5AP

- 1- Les éléments de la culture algérienne sont-ils présents dans les manuels scolaires du primaire ?

- | | Oui | Non |
|------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| • Manuel du 3 AP | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |
| • Manuel du 4 AP | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Manuel du 5 AP | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

- 2- Quel manuel entame le plus le socioculturel algérien ?

- Manuel du 3 AP
- Manuel du 4 AP
- Manuel du 5 AP

- 3- Selon vous, la présence de ces éléments socioculturels algériens a-t-elle un impact positif sur l'enseignement du FLE au primaire ?

Oui

Non

Comment ? (Expliquer).

Pour être plus cultivé et à travers ces éléments l'apprenant pourra prendre conscience des composantes sur son identité algérienne et sa culture et connaître aussi la diversité culturelle de sa population.

- 4- Utilisez-vous d'autres supports en classe que le manuel scolaire ?

Oui

Non

Par exemple

comme vidéo - téléphone - cassettes audio

Pourquoi ?

Pour faciliter la tâche de l'enseignement
et motiver les élèves pour participer dans
la classe

5- Ces supports (autres que le manuel) utilisés comptent-ils des éléments socioculturels algérien ?

Oui

Non

Pourquoi ?

Pour avoir un impact positif

Questionnaire

Ce questionnaire est destiné aux enseignants du FLE du cycle primaire

Il s'agit d'un questionnaire pour une recherche de master en sciences de langage, merci pour votre collaboration.

- Nombre d'années d'expérience en tant qu'enseignant du FLE au primaire :

..... 20 ans

- Quel(s) niveau(x) avez-vous enseigné au long de votre expérience ?

3AP

4AP

5AP

1- Les éléments de la culture algérienne sont-ils présents dans les manuels scolaires du primaire ?

- | | Oui | Non |
|------------------|-------------------------------------|--------------------------|
| • Manuel du 3 AP | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Manuel du 4 AP | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Manuel du 5 AP | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

2- Quel manuel entame le plus le socioculturel algérien ?

- Manuel du 3 AP
- Manuel du 4 AP
- Manuel du 5 AP

3- Selon vous, la présence de ces éléments socioculturels algériens a-t-elle un impact positif sur l'enseignement du FLE au primaire ?

Oui

Non

Comment ? (Expliquer).

..... ça aide les enfants à s'exprimer avec
..... aisance puisque ça relève de leur
..... vécu

4- Utilisez-vous d'autres supports en classe que le manuel scolaire ?

oui





OUI



NON

Par exemple

data show - images -

Pourquoi ?

ça attire l'attention des élèves, ça les motive

5- Ces supports (autres que le manuel) utilisés comptent-ils des éléments socioculturels algérien ?



Oui



Non

Pourquoi ?

introduire l'informatique en classe est beaucoup dans l'apprentissage puisque

les enfants sont dotés d'outils informatiques à la maison (ordinateurs, consoles de jeux - etc).

Questionnaire

Ce questionnaire est destiné aux enseignants du FLE du cycle primaire

Il s'agit d'un questionnaire pour une recherche de master en sciences de langage, merci pour votre collaboration.

- Nombre d'années d'expérience en tant qu'enseignant du FLE au primaire :
..... 20 ans

- Quel(s) niveau(x) avez-vous enseigné au long de votre expérience ?

<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
3AP	4AP	5AP

1- Les éléments de la culture algérienne sont-ils présents dans les manuels scolaires du primaire ?

- | | Oui | Non |
|------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| • Manuel du 3 AP | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Manuel du 4 AP | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Manuel du 5 AP | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |

2- Quel manuel entame le plus le socioculturel algérien ?

- Manuel du 3 AP
- Manuel du 4 AP
- Manuel du 5 AP

3- Selon vous, la présence de ces éléments socioculturels algériens a-t-elle un impact positif sur l'enseignement du FLE au primaire ?

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Oui | Non |

Comment ? (Expliquer).

Ces éléments socioculturels algériens ont un impact très positif sur nos enfants car il leur permet de connaître les traditions et les cultures de leurs ancêtres

4- Utilisez-vous d'autres supports en classe que le manuel scolaire ?

leurs ancêtres



OUI



NON

Par exemple

Textes adaptés / illustrations
et data show

Pourquoi ?

Pour renforcer les acquis des
apprenants

5- Ces supports (autres que le manuel) utilisés comptent-ils des éléments socioculturels algérien ?



Oui



Non

Pourquoi ?

Les supports comptent des
éléments socioculturels algériens
et sont en relation directe
avec le programme proposé.

Questionnaire

Ce questionnaire est destiné aux enseignants du FLE du cycle primaire

Il s'agit d'un questionnaire pour une recherche de master en sciences de langage, merci pour votre collaboration.

- Nombre d'années d'expérience en tant qu'enseignant du FLE au primaire :
..... 3 ans

- Quel(s) niveau(x) avez-vous enseigné au long de votre expérience ?

<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3AP	4AP	5AP

1- Les éléments de la culture algérienne sont-ils présents dans les manuels scolaires du primaire ?

- | | Oui | Non |
|------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| • Manuel du 3 AP | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Manuel du 4 AP | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Manuel du 5 AP | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |

2- Quel manuel entame le plus le socioculturel algérien ?

- Manuel du 3 AP
- Manuel du 4 AP
- Manuel du 5 AP

3- Selon vous, la présence de ces éléments socioculturels algériens a-t-elle un impact positif sur l'enseignement du FLE au primaire ?

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Oui | Non |

Comment ? (Expliquer).

Il agit sur le comportement sociale des apprenants positivement

.....

.....

.....

.....

4- Utilisez-vous d'autres supports en classe que le manuel scolaire ?

OUI

NON

Par exemple

des dictionnaires, des magazines ou revues pour enfants, des affichures...

Pourquoi ?

pour diversifier les documents scolaires et permettre à l'élève d'enrichir ses connaissances.

5- Ces supports (autres que le manuel) utilisés comptent-ils des éléments socioculturels algérien ?

OUI

NON

Pourquoi ?

Sans la mesure où ils sont bien sélectionnés par l'enseignant, et peuvent avoir un impact positif sur à leurs contenus.

Questionnaire

Ce questionnaire est destiné aux enseignants du FLE du cycle primaire

Il s'agit d'un questionnaire pour une recherche de master en sciences de langage, merci pour votre collaboration.

- Nombre d'années d'expérience en tant qu'enseignant du FLE au primaire :

5 ANS

- Quel(s) niveau(x) avez-vous enseigné au long de votre expérience ?



3AP



4AP



5AP

- 1- Les éléments de la culture algérienne sont-ils présents dans les manuels scolaires du primaire ?

	Oui	Non
• Manuel du 3 AP	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Manuel du 4 AP	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Manuel du 5 AP	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

- 2- Quel manuel entame le plus le socioculturel algérien ?

- Manuel du 3 AP
- Manuel du 4 AP
- Manuel du 5 AP

- 3- Selon vous, la présence de ces éléments socioculturels algériens a-t-elle un impact positif sur l'enseignement du FLE au primaire ?



Oui



Non

Comment ? (Expliquer).

Bien sûr, mais il faut améliorer ces manuels, tel que les moyens qui attirent l'attention de nos élèves.

- 4- Utilisez-vous d'autres supports en classe que le manuel scolaire ?



Oui



Non

Par exemple

Les audio-visuels des illustrations
des vidéos des objets

Pourquoi ?

Pour faciliter la tâche et la compréhension

5- Ces supports (autres que le manuel) utilisés comptent-ils des éléments socioculturels algérien ?



Oui



Non

Pourquoi ?

Parqu'il ya un manque de plusieurs
cultures dans les autres manuels

Questionnaire

Ce questionnaire est destiné aux enseignants du FLE du cycle primaire

Il s'agit d'un questionnaire pour une recherche de master en sciences de langage, merci pour votre collaboration.

- Nombre d'années d'expérience en tant qu'enseignant du FLE au primaire :
12 ans

- Quel(s) niveau(x) avez-vous enseigné au long de votre expérience ?

<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
3AP	4AP	5AP

1- Les éléments de la culture algérienne sont-ils présents dans les manuels scolaires du primaire ?

	Oui	Non
• Manuel du 3 AP	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Manuel du 4 AP	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Manuel du 5 AP	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

2- Quel manuel entame le plus le socioculturel algérien ?

- Manuel du 3 AP
- Manuel du 4 AP
- Manuel du 5 AP

3- Selon vous, la présence de ces éléments socioculturels algériens a-t-elle un impact positif sur l'enseignement du FLE au primaire ?

<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Oui	Non

Comment ? (Expliquer).

Oui, la présence de ces éléments a une influence et un impact (+) sur l'enseignement parce que l'enfant doit avoir une idée ou des idées sur la société algérienne pour mieux connaître ses ancêtres et sa culture.

4- Utilisez-vous d'autres supports en classe que le manuel scolaire ?



Oui



Non

Par exemple

des vidéos, objets tels que les habits traditionnels
les repas, des figurines... etc.

Pourquoi ?

Pour caractériser les structures sociales, et
les cultures.

5- Ces supports (autres que le manuel) utilisés comptent-ils des éléments socioculturels algérien ?



Oui



Non

Pourquoi ?

pour aider à la compréhension et
pour aboutir à l'objectif visé qui est
de connaître les coutumes et les
traditions et les différentes cultures de
notre pays, notre grand pays l'Algérie.